

Bản Hiệp ước được kí lần đầu vào ngày mùng 6 tháng Hai năm 1840 và được viết bằng ngôn ngữ Māori, tên tiếng Māori là **Te Tiriti o Waitangi**. Dưới đây là bản dịch tóm tắt nội dung Hiệp ước.

## BẢN TÓM TẮT HIỆP ƯỚC TE TIRITI O WAITANGI

### LỜI GIỚI THIỆU

Nữ Hoàng muốn người Māori giữ đất và sự độc lập của họ và bà muốn tất cả mọi người chung sống hòa bình. Bản hiệp ước này nhằm lập ra một chính quyền cho những người dân của bà đang sinh sống tại New Zealand và cho những người sẽ di cư đến trong tương lai.

### ĐIỀU THỨ NHẤT

Người Māori trao cho Nữ Hoàng nước Anh quyền có một thống đốc ở New Zealand.

### ĐIỀU THỨ HAI

Nữ Hoàng đồng ý rằng người Māori giữ nền độc lập của họ và giữ quyền kiểm soát đất của họ và mọi thứ quan trọng đối với họ. Họ trao cho Nữ Hoàng quyền mua đất, nếu họ muốn bán đất.

### ĐIỀU THỨ BA

Nữ Hoàng trao cho người Māori các quyền giống như người Anh.

### ĐIỀU THỨ TƯ (LỜI HỨA MIỆNG)

Thống đốc hứa bảo vệ các phong tục tập quán Māori và các tôn giáo khác nhau ở New Zealand.

